

Atualização do Auxílio Monoparental [JIDŌ FUYŌ TEATE]

児童扶養手当現況届の受付

Todas as famílias, independente de estar recebendo ou estar suspenso, deverão atualizar as informações do Auxílio Monoparental uma vez por ano.

Através da declaração da situação atual em 1º de agosto será confirmado o seguinte conteúdo:

Qualificação de receber o auxílio, pagamento do custo de vida relacionado à criança, valor de renda do pai ou mãe. Essas informações serão utilizadas para determinar o valor do Auxílio Monoparental de janeiro em diante. Mesmo atendendo todos os requisitos para receber, se não atualizar essas informações não poderá continuar a receber este auxílio. Favor tomar cuidado pois caso não fazer esta atualização durante 2 anos também perderá a qualificação de recebê-lo.

母子家庭・父子家庭等に支給される「児童扶養手当」のすべての認定者は、手当が「支給されている」「停止されている」にかかわらず、毎年1回「現況届」を提出しなければなりません。この現況届は、8月1日現在における受給資格や、生計維持関係、所得確認などを行い、翌年1月定時払以降の手当額を決定するためのものです。現況届を提出しないと受給資格があっても、引き続き手当を受けることができなくなります。また、2年間現況届の提出がない場合は、受給資格がなくなりますので、ご注意ください。

■ Prazo de entrega 提出期間

Entre 1º (qui) e 30 (sex) de agosto, 8h30 às 17h15 (Exceto sábado, domingo e feriado nacional)
Neste período, as quintas-feiras da 1ª, 2ª, 3ª e 4ª semana o horário de atendimento será até as 19h.
O horário de atendimento da 5ª quinta-feira é até as 17h15.

8月1日(木)～30日(金)8:30～17:15(※土日祝除く) 期間中の第1～第4木曜日は19:00まで延長します。第5木曜日は、17:15までとなります。

■ Local de entrega 提出先

Dep. da Criança (1º andar da Prefeitura de Echigawa) 子ども支援課(愛知川庁舎1階)

■ Outros その他

- ・ Não aceitamos a solicitação por via correio ou por procuradores. Pedimos a compreensão de necessitar mais ou menos 20 à 30 minutos para confirmar todos os documentos.

代理人や郵送での受付はできません。また、書類確認に20分～30分程度、時間がかかる場合がありますので、あらかじめご了承ください。

- ・ Juntamente aceitamos a solicitação do "Subsídio para Beneficiários do Auxílio Monoparental" (somente pessoas que nunca se casaram).

児童扶養手当受給者のうち、未婚の(婚姻をしたことがない)方に対して支給される臨時給付金の申請受付も同時に行います。

O pagamento do Auxílio Monoparental tornará 6 vezes por ano

「児童扶養手当」が年6回払いになります

Conforme a revisão parcial da Lei do Auxílio Monoparental, a partir de novembro de 2019 o pagamento deste auxílio, que era **3 vezes por ano (a cada 4 meses)**, tornará **6 vezes por ano (a cada 2 meses)**.

「児童扶養手当法」の一部改正により、2019年11月分の児童扶養手当から支払い回数が(4か月分ずつ年3回)→(2か月分ずつ年6回)に見直されます。

Atualmente: Abril, agosto, dezembro (Pagamento feito 3 vezes por ano) 現在: 4月、8月、12月(年3回払い)

Depois da revisão: Janeiro, março, maio, julho, setembro e novembro (Pagamento será 6 vezes por ano) 改正後: 1月、3月、5月、7月、9月、11月(年6回払い)

◆ Programação do pagamento 今後の支払いスケジュール

2019: Agosto e novembro. 2019年: 8月、11月

2020: Janeiro, março, maio, julho, setembro e novembro 2020年: 1月、3月、5月、7月、9月、11月

Atenção!

- ・ Atualmente, em base das informações sobre a renda do ano anterior obtidas através da declaração de agosto caso houver a necessidade de alterar o valor do auxílio isto era feito a partir de dezembro. Depois da revisão o valor será alterado somente em janeiro do próximo ano.

※現在、8月の現況届時にご提出いただく前年所得によって、必要がある場合は、12月支払い分から手当額の変更を行っていますが、制度変更後は、翌年1月支払い分から手当額の変更を行います。

- ・ Em novembro de 2019 que será o primeiro pagamento depois da revisão será pago o auxílio referente a três meses, de agosto, novembro e outubro. A partir do novo ano em diante o auxílio será pago 6 vezes por ano a cada dois meses (em janeiro, março, maio, julho, setembro e novembro).

※支払月が変わる2019年11月の支払は、同年8月分から同年10月分までの3か月分が支払われます。これ以降は、1・3・5・7・9・11月の年6回、それぞれの支払月の前月までの2か月分が支払われます。

Mais informações : Dep. da Criança (Prefeitura de Echigawa) Fone: 0749-42-7693

問 子ども支援課 (愛知川庁舎) (42-7693)